

## Environment template (REF5)

<b>Institution: University of Salford</b>
<b>Unit of assessment: UoA 28 Modern Languages and Linguistics</b>
<b>a. Overview</b> <p>Salford's research submitted to UoA28 is located within the cognate discipline areas of modern languages, linguistics, translation &amp; interpreting studies, and area studies (politics &amp; international relations, and contemporary military &amp; international history). Research in these disciplines was submitted to the Linguistics and European Studies UoAs in RAE2008. Following a University-level decision implemented in January 2010 to transfer the strategic leadership and operational management of research from research institutes (here, the European Studies Research Institute (ESRI)) to academic schools, the work submitted to UoA28 has been carried out within the School of Languages and (the Politics &amp; Contemporary History subject group of) the School of English, Sociology, Politics &amp; Contemporary History. The two schools merged in August 2011 to form the School of Humanities, Languages &amp; Social Sciences (HuLSS), a constituent school of the College of Arts &amp; Social Sciences.</p>
<b>b. Research strategy</b> <p>The articulation and development of strategic aims for research around UoA28 during the assessment period were undertaken within the relevant organisational units, formerly ESRI and its research centres, latterly HuLSS and its subject groups, and led by senior academic staff collegiately with research teams. These were set out in detail in our returns to RAE2008 in European Studies and Linguistics. Strategy is couched within an institutional context focusing on selective areas of high-quality, real-world research achieving sustainable impact on teaching &amp; learning, enterprise &amp; engagement, and broader innovation, exploiting opportunities for cross-disciplinary work where relevant (e.g., politics &amp; international relations with terrorism &amp; security studies, linguistics with English language &amp; literature), and exploiting a framework of supportive policies (sabbatical leave), procedures (performance &amp; development review; probation), and actions (training and development; workload allocation; financial support; PGR bursaries).</p> <p>As indicated in RAE2008 the strategy has been to build distinctiveness in war studies and international relations and in the link between linguistics and translation &amp; interpreting studies. More generally, a focus has been placed on supporting researchers, especially ECRs, in developing (inter)national presence, on maintaining the level of external bidding and external collaboration, and on further expanding the PGR community. There is much evidence of success across these areas, as set out in the various sections below, but changes in the external environment (UG student finance arrangements, and their clear impact on study choices away from the arts and humanities; higher PGT tuition-fee levels and the deterrent they place on study at this level, and consequently on the throughput to PGR; external funding opportunities) now represent significant challenges to the scale of work across UoA28. In addition, the internal realignment of research at Salford as a consequence of the University's 2013 strategic refocusing of priorities – moving security studies with social policy and criminology (UoA22), political communication with media studies (UoA36), the linguistics of English with English language and literature (UoA29) – has reduced the size of the return to UoA28. Future research strategy around the current UoA28 groupings will be determined within the context of the University's strategic plan and internal structure, both currently being revised. Indications so far are that we will see UoA28 disciplines further re-aligned to the social sciences on the one hand and to arts and media on the other. Thus for the next planning period starting in 2014, strategic aims for research for these groups will be developed through those Schools rather than via existing structures.</p>

## c. People, including:

### i. Staffing strategy and staff development

Local and institutional HR policy and procedure are supportive of research within the context of the institution's overall vision, mission and strategic plan, from recruitment, through induction, probation, development, workload planning, performance management, as well as promotion. Academic vacancies within HuLSS are filled by candidates, typically qualified to PhD level, with a proven track record of research outputs and PGR-student supervision, or with the clear potential to develop such a profile. The following have joined Salford since RAE2008: **Eades**, **Hall** (ECR) and **Kechagias** (ECR). Where (e.g., in interpreting studies) it has historically proven difficult to recruit individuals with both academic expertise and relevant professional experience, preparatory-lecturer-level posts have been created and appropriate development plans put in place to provide established practitioners who are keen to enter academia and undertake research with the opportunity to develop accordingly (and secure a PhD) while 'on the job'. The School made two such appointments during the period of assessment and would expect these to be eligible for inclusion in any future REF exercise.

Post-entry, new staff work towards achieving the targets (including research) of an agreed short-term induction and twelve-month probation plan, with support, where desired, from a more senior mentor drawn from their broad discipline area, and a mid-year and year-end review by their manager. Individual training and development needs, including with respect to research and PGR-student supervision, are assessed and incorporated into the induction/probation plan as appropriate. For ECRs a formal development/training programme is offered in the shape of a PgCert in Academic Practice (PgCAP), usually undertaken during the first year of employment. Workload remission, captured within an institution-wide workload-balancing methodology, is provided for completion of the PgCAP. Once confirmed in post, individual research performance is assessed annually within a formal PDR (performance & development review) scheme, which is used to review and plan research activity, and to ensure appropriate alignment between individual objectives and broader strategic aims. The PDR scheme involves an annual meeting to set priorities and business-as-usual expectations for the year ahead, a mid-year update on progress, and an end-of-cycle meeting to evaluate achievements against targets. This is supported by the University's Academic Career Path descriptors, which provide graduated expectations in respect of academic staff performance, including in research, by career progression. Promotion to senior lecturer is undertaken at school level; promotion to reader or professor level happens centrally and involves external assessment. Promotions during the period of assessment included: **Rowlett** (professor, 2011), **Searle** (senior lecturer, 2008; reader, 2010).

Several schemes are in place to support the research work of staff in post and PGR students. ECRs are encouraged to apply to the Vice-Chancellor's Research Scholarship Scheme, which is run annually and provides financial support (£2000) for research activities. Five UoA28 researchers were awarded a scholarship during the period of assessment. HuLSS underwrites a school research fund, providing researchers (staff and PGR students) with modest sums to support their research work and dissemination efforts. Further funding is provided to allow PGR students to attend UK and international conferences. More significant levels of funding for strategic investment in research have been routed through Colleges. To help staff secure external funding for their research, support is provided centrally by a funding team within the Research & Innovation Directorate.

To further support their academic work, staff who have completed seven semesters of normal service are eligible to apply for a one-semester-long period of sabbatical leave. Successful applicants are relieved of their regular duties (except PGR-student supervision) during the period of the award in order to allow them to undertake a project (or set of related projects) which would be difficult to complete alongside normal duties. Applicants are expected to demonstrate how the proposed body of work is aligned to the School's strategic priorities. This annual scheme is competitive, with a maximum number of awards available each year (which has varied in line with the size of the School(s)), and a set of detailed conditions which ensure

that the disciplinary breadth of the School is reflected in the awards made, and that more junior staff are given priority. In order to embed the benefits of the sabbatical-leave scheme, staff are required to give a research seminar (or equivalent) based on their work within one year of the end of their sabbatical leave. HuLSS also looks to enable research development for its staff by supporting external secondments. Two high-value EU Commission Marie Curie Fellowships with secondments to European universities were underwritten by HuLSS staff (2010-2012). **Searle** was awarded a visiting scholarship at St. John's College, Oxford (2009) and an honorary fellowship at the Historisches Kolleg, Munich (2012). **Bull** was awarded a six-month visiting fellowship to the Collegio Carlo Alberto, Turin (2010). **Newell** was awarded a three-month visiting professorship, Institute of Advanced Studies, Bologna.

The research culture of the School, its academic staff and its PGR students, is enhanced by the appointment of honorary fellows and professors, as well as other fixed-term fractional appointments and visiting academics. These allow research groupings to associate high-profile individuals to their work, and to promote the research undertaken. Individuals affiliated to the School and its research under UoA28 during the period of assessment included: Hillel Steiner (formerly Manchester), Neill Nugent (Manchester Metropolitan), Markus Pöhlmann (originally appointed under a Leverhulme Visiting Fellow award), Ahmed Aghrout, and an annual visiting fellow from the South Korean armed forces.

## ii. Research students

HuLSS has a strong record of attracting PGR students, both externally funded and self-funded. 39 PhDs have been awarded across the UoA28 disciplines over the period of assessment, and 41 PhD students are currently registered. All PGR students undertake their doctoral studies under the University's regulatory framework for progression, and work with a team comprising a supervisor, a co-supervisor and a personal tutor. PGR students are required to complete three formal progression points in their studies: the Learning Agreement (completed with their supervisors within three months of registration, to identify their broad research plan, training and development needs and doctoral timeline); the Interim Assessment (completed after the first year); and the Internal Evaluation (completed after the second year). These are accompanied by annual progress reports by supervisors and self-evaluation statements by the students themselves, which are scrutinised by the School's Director of Postgraduate Research Studies, with any issues arising being referred to the Associate Head of School (Research & Innovation). Within the University's academic governance framework, it is at the level of the College, more specifically, the College Research & Innovation Committee (CRAIC), that the progress of PGR students is formally monitored. The University-level Postgraduate Research Studies Sub-Committee (PGRSSC) of the Research Committee, a standing committee of Senate, has institutional responsibility for quality assurance and enhancement of all research-degree awards, including the development of research skills. Research Committee is also responsible for implementation of the CRS Concordat.

PGR students are provided – at University, College or School level as appropriate – with training in generic and subject-specific research skills, as well as other forms of support. The University's Research & Innovation Directorate provides generic training workshops through the Salford Postgraduate Research Training programme (SPoRT), aligned with the national Researcher Development Framework. These cover aspects of doctoral study, such as the expectations of the progression points and "surviving the viva", as well as introductions to core research skills, e.g., getting published, making presentations, writing conference papers. It also provides introductions to key methodological approaches and software, e.g., interviewing techniques, focus-group research, Nvivo and SPSS. The College provides streamed development for the social sciences and humanities, i.e., three core modules in conducting social research, qualitative methodology and quantitative methodology. A suite of humanities-based training opportunities are delivered within HuLSS for the benefit of the school's PGR students in conjunction with Keele University as part of the AHRC-accredited programme. In linguistics, masterclasses and research training seminars are held jointly with the University of Manchester (2010-). Within the College, a specialist careers adviser for PGR students is available.

All PGR students are invited to attend and actively participate in HuLSS's research seminar series with speakers invited from UK and international institutions: 'Democracy and human rights in the early twenty-first century', (2010); 'Seminars in International History' (2008-); 'Translation and Interpreting' (2008-), 'Linguistics and Applied Linguistics' (2008-), Semitic Linguistics (2010-), and the Linguistics Reading Group (2012-). We have also organised a successful online conference in translation and interpreting studies (OCTIS; 2010, 2011). Graham Stringer MP spoke in our seminar series on public integrity and political reform.

Since 2009, the School has held the prestigious Lady Monica Cockfield award, which has allowed it to recruit three PhD students in the area of EU studies, while the AHRC's Block Grant Partnership with Keele University, in place since 2010, has included studentships in the area of international history. The AHRC re-accreditation within the North-West consortium led by Manchester University has included PhD studentships for History at Salford. **Callaghan** is PI on a £167,832 AHRC Collaborative Doctoral Award (Extended Programme) (2010) with the Working Class Movement Library for three PhD studentships on "Culture, Journals and Working Class Movements, 1820-1979". HuLSS has also successfully bid for awards within the University's annual Graduate Teaching Assistantship (GTA) scheme, which offers high-quality PGR students a full RCUK-level stipend and the opportunity to develop their broader skills as early-career academics through a formal programme of training and enhancement delivered by the University's Academic Development Unit. There are currently 4 and have previously been 7 GTAs in UoA28. GTAs have published peer-reviewed articles in *European Affairs Review*, *Co-operation and Conflict*, the *Journal of European Public Policy*, *Interpreters' Newsletter* and *Investigative Interviewing: Research and Practice (II-RP)*.

#### **d. Income, infrastructure and facilities**

The University's Research & Innovation Directorate provides dedicated support for researchers bidding for and managing research awards, through its Contracts Office and standardised bidding process for research. This unit also provides training in bidding and research dissemination as part of the Staff Development Programme. All research bids undergo internal peer review by the College before submission. Of the more significant successes, UoA28 researchers have been awarded a Leverhulme Research Fellowship (2007–08, £22,221) to work on Mehri texts, a British Academy Senior Research Fellowship (2010–11, £47,206) to work on the syntax of Mehri, and a Leverhulme Project Grant (2013–16, £149,680) to work on the documentation and ethnolinguistic analysis of Modern South Arabian. Staff's broader research contribution also generates significant income. **Bull** was awarded £86,529 from the European Consortium of Political Research (ECPR) for his role as Academic Director, and has now been awarded £371,752 over six years to take on the role of Director. Editorial activity has generated income streams in the census period for researchers, including £25,000 for **Bull** (*European Political Science*) and £15,000 for **Rowlett** (*Transactions of the Philological Society*).

Researchers regularly receive financial support from professional associations as well as Research Council schemes, including the International Studies Association, British International Studies Association and the British Academy. Staff have received a number of prestigious funded visiting fellowship awards (see **Searle** and **Bull** in section c.i above). Salford (together with Manchester and Manchester Metropolitan) is a partner of the [Manchester Jean Monnet Centre of Excellence](#) providing financial and infrastructure support for research on Europe.

The School houses the Language Resource Centre, which is home to a bespoke interpreting suite and state-of-the-art audio-visual facilities. In recent years, it has built up a set of equipment for linguistic research and fieldwork. This includes ePrime for psycholinguistic research, a Laryngograph and Speech Station software for instrumental phonetic research, two Marantz solid state recorders, condenser microphones, lapel microphones, and a set of digital recorders for PGR and PGT research. Researchers exploit the resources held locally at the

People's History Museum (Manchester), the Working Class Movement Library (Salford), and the Fusiliers Museum (Bury).

#### e. Collaboration and contribution to the discipline or research base

Staff at Salford during the assessment period have been involved in numerous national and international research collaborations. **Eades** collaborates on a language documentation project funded by Leverhulme Trust with the Universities of St Andrews and Leeds. **Rowlett** was a member of the [Cycles of grammaticalization](#) International Network (2008-9), a project funded (almost £90,000) by the Leverhulme Trust's Academic Collaboration scheme, involving scholars in the UK, France, Canada, Switzerland, Finland, Germany and Denmark. **Chiva** was a member of the UACES research network on Euroscepticism, as well as of the *Gender-focused Parliamentary Institutions Network (GenParlNet)*.

Staff have also brought significant external conferences to Salford: *UK Semitic Linguistics Group* (**Eades**, 2008, 2010, 2011); *Symposium on Ideology and Cross-Cultural Encounters: Research and Methodology in Translation and Interpreting* (**Salama-Carr**, 2008); *Translating and Interpreting Human Rights* (**Salama-Carr**, 2011); *Translating Drama in the Age of Globalisation* (**Salama-Carr**, 2013); *The Tank and Mechanisation, 1914-1918: Britain and German* (**Searle**, 2008). **Bull** was organiser and programme chair of a joint ECPR/International PSA/Brazilian PSA conference (São Paulo, 2011), and of 'Global crises and the EU's response', a joint ECPR—EUSA workshop (Munich, 2012); he also had overarching organisational responsibility for five ECPR workshops/conferences between 2011 and 2013. **Newell** chaired the program committee of the American Political Science Association's (APSA) conference group on Italian politics and society (2009-12), organising panels at the 106<sup>th</sup> and 107<sup>th</sup> APSA conferences (Washington DC, 2010; Seattle, 2011), and was panel/round-table co-organiser at the 58<sup>th</sup>/60<sup>th</sup>/61<sup>st</sup>/62<sup>nd</sup> annual UK Political Studies Association (PSA) conferences (Swansea, 2008; Edinburgh, 2010; London, 2011; Belfast, 2012), the 5<sup>th</sup> ECPR general conference (Potsdam, 2009), and the Società Italiana di Scienza Politica conferences (Venice, 2010; Palermo, 2011). **Rowlett** was a member of the organizing committee of the *1er Congrès mondial de linguistique française* (filière syntaxe) (Paris, 2008) and *Non-canonical predicative relations* (Caen, 2012). **Salama-Carr** chaired conference panels on scientific and technical translation (Manchester, 2011; Mainz/Germersheim, 2013). **Searle** was a member of the organisation team of *Myths, Gender and the Military Conquest of Air and Sea* (Oldenburg, 2009), and the principal organiser of the Annual Conference of the Arbeitskreis Militärgeschichte e.V., 'The History of Military Theory from Ancient China to the Nuclear Age', Historisches Seminar (Munich, 2013).

Staff have also taken executive positions on research networks and broader groups: **Bull** was Academic Director of the ECPR (2006-13), and has now been appointed Director (2013-19); **Callaghan** was a member of the UK PSA Labour Movements Group; **Eades** was a full Council member of the British Society for Middle Eastern Studies (BRISMES), and co-founded the UK Semitic Linguistics Group with Geoffrey Khan (Cambridge) and Janet Watson (Leeds); **Newell** was an elected member of the Executive Committee (2008-11), and founding co-convenor (2001-) and treasurer (2008-13) of the Italian Politics Specialist Group within the UK PSA; **Rowlett** was founding chair of the University Council of General and Applied Linguistics; **Salama-Carr** was chair of the training committee of the International Association for Translation and Intercultural Studies; **Searle** was a member of Executive Committee of the Arbeitskreis Militärgeschichte e.V., the second largest academic, scholarly society for military history in German-speaking central Europe, with over 500 members.

During the census period, several international journals were edited by staff at Salford: *Parliamentary Affairs* (**Bull**, **Chiva**, **Newell**, associate editors); *Modern Italy* (**Bull**, co-editor); *European Political Science* (**Newell**, editor; **Bull**, senior editor); *Social Sciences* (**Bull**, founding editor-in-chief); *Bulletin of Italian Politics* (now *Contemporary Italian Politics*) (**Newell**,

editor); *Transactions of the Philological Society* (**Rowlett**, editor); *Journal of Semitic Studies* (**Eades**, co-editor). Numerous other journals had Salford staff serving on their editorial boards: *West European Politics* (**Bull**), *South European Society and Politics* (**Bull**), *Journal of Contemporary European Studies* (**Bull**), *Modern Italy* (**Bull**), *Politics* (**Bull**), *Asia-Europe Journal* (**Bull**), *Business Governance & Ethics* (**Callaghan**), *Socialist History* (**Callaghan**), *Capital & Class* (**Callaghan**), *Perspectives on European Politics and Society* (**Newell**), *População e Sociedade* (**Newell**), *Interdisciplinary Political Studies* (**Newell**), *Journal of French Language Studies* (**Rowlett**), *Forum* (**Salama-Carr**), *Iranian Journal of Translation Studies* (**Salama-Carr**), *The Linguist* (**Salama-Carr**), *Defense, Security & Conflict Studies* (**Searle**). Similarly, staff were series editors or editorial board members for major book series: **Callaghan** edited the *Critical Labour Movements* series (Manchester UP); **Searle** edited *Modern Military History* (Helion); **Salama-Carr** was on the editorial board of *The Translator: Studies in Intercultural Communication* (St Jerome). Staff acted as peer reviewer for journals and/or book publishers: **Bull** for *Comparative Political Studies*; **Callaghan** for *Journal of Communist & Transition Studies*, *Politics*, *Contemporary British History*, *Parliamentary Affairs*, *Science & Society*, *Business Governance & Ethics*, *British Journal of Industrial Relations*, *British Journal of Politics & International Relations*, *International Review of Labor History*, *Journal of Labour History*, *Journal of British Studies*, and *Contemporanea: Rivista di storia dell'800 e del 900*, and Lawrence & Wishart, Blackwell, Pluto Press, and Routledge; **Chiva** for *Europe—Asia Studies*, *Party Politics*, *International Feminist Journal of Politics*, *Parliamentary Affairs*, *European Journal of Political Research*, and *Democratization*; **Eades** for *Journal of Semitic Studies*, *Australian Journal of Linguistics*, *Humanities*, *SKY Journal of Theoretical Linguistics*, and *Leeds Working Papers in Linguistics & Phonetics*; **Newell** for *American Journal of Political Science*, *Journal of Contemporary European Research*, *Public Policy & Administration*, *Public Management Review*, *Comunicazione Politica*, *Governance of Security*, *European Journal of Political Research*, *South European Society & Politics*, *West European Politics*, *Comparative Political Studies*, *Politics & Religion*, *Information, Communication & Society*, *Party Politics*, *Security Dialogue*, *International Political Science Review*, *European Political Science Review*, *Rivista Italiana di Scienza Politica*, *Comparative European Politics*, *South European Society & Politics*, *Journal of Comparative Politics*, *Acta Politica*, *Representation*, *British Journal of Political Science*, *Modern Italy*, and *European Journal of Political Research*, and CQ Press, Routledge, Ashgate, Palgrave, Yale UP, Manchester UP and CUP; **Rowlett** for *English Language and Linguistics*, *Journal of Romance Studies*, *Journal of Linguistics*, *Journal of French Language Studies*, *Lingua*, *Revue Romane*, and *Diachronica*; **Salama-Carr** for *Traduction*, *Terminologie*, *Redaction and Meta*, and John Benjamins, Palgrave and Routledge; **Searle** for *Historical Research*, *Militärgeschichtliche Zeitschrift*, and *Parliamentary Affairs*.

UoA28 staff were used by research councils as peer reviewers. **Salama-Carr** reviewed for the AHRC, the Nuffield Foundation, the British Academy, and Canada's Social Science and Humanities Research Council (SSHRC). **Newell** acted as external referee for the British Academy, the ESRC, the Calabrian Regional Government, and the Italian *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*. **Searle** and **Salama-Carr** reviewed for the Austrian Science Fund. **Rowlett** reviewed for the Swiss National Science Foundation. Staff have been involved in other countries' research assessment exercises: in France **Rowlett** was a member of the team of experts evaluating the PRISMES research centre (Paris 3), while **Salama-Carr** was a member of the team of experts reviewing research and teaching in translation and interpreting (Pres, Paris); in Italy **Bull** participated in the Ministry of University and Research's Research Assessment Exercise in political science; in Portugal **Newell** was a member of the panel assessing research in law and political science. **Rowlett** was an external referee for the assessment of a nominee for membership of the Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences, and external assessor for the appointment of Head of School of Languages, Information & Communications at Manchester Metropolitan University. **Salama-Carr** was a member of the judging panel for the 'Le Prix Danica Seleskovitch', ESIT, Paris Sorbonne. **Bull** was chair of the selection panel for the Christopher—Seton Watson Memorial Award, and a member of the panel for the ECPR Lifetime Achievement Award.

Staff have served as external examiners for research degrees: **Eades** (Durham, Leeds, Aston); **Newell** (Birmingham, Melbourne); **Rowlett** (Swansea); **Salama-Carr** (Aston, Durham, Heriot-Watt, Leeds, Manchester, Surrey, Warwick, as well as Paris 3, Sydney and Putra). **Searle** was made a Fellow of the Royal Historical Society and a Fellow of the Royal Society for the encouragement of Arts, Manufactures & Commerce. **Newell** was invited speaker at a conference on the Italian elections (Rome, 2008), at the annual meeting of the APSA (Boston, MA, 2008), and at the symposium *Corruption and public perceptions: lessons from the British case* (Porto, 2009). **Rowlett** was invited speaker at *19<sup>th</sup> Greater Manchester Postgraduate Linguistics Conference* (2010), at *Negation and clitics in Romance* (Zurich, 2012), at *Du Français et de l'Anglais aux langues du monde: Variation, Structure et Théorie du langage* (Montpellier, 2012), and at *Phonologie du français contemporain: Des Centres aux périphéries* (Paris, 2012). **Searle** was invited to deliver a public lecture at the Historisches Kolleg, Munich (2012), and to deliver a paper at the War Studies Discussion Group, Royal Military Academy Sandhurst (2011), to the Military History Seminar, All Souls College, Oxford (2009), and to the Ecole de l'Air, Salon de Provence (2008). **Salama-Carr** was invited keynote speaker at events in Igoumenitsa (2009), Salamanca (2010), Cologne (2010), Petra (2010), Padua (2011), Leeds Metropolitan (2012), as well as the Fifth Asian Translation Tradition Conference, Ajman, UAE (2012) and a British Academy-funded workshop on doctoral training (Amman). Adam Dighton, a GTA, delivered the annual Minden Lecture at the Fusiliers Museum, Bury (2013), a museum and archive which collaborates with us as part of a military history archival placement scheme.

Staff have also undertaken professional service to the academic community: **Rowlett** wrote the University Council of General and Applied Linguistics' report on the performance of Linguistics within Panel M of RAE2008, and contributed to RAND Education's British Academy-commissioned report *Language matters: the supply of and demand for UK born and educated academic researchers with skills in languages other than English*. **Searle** wrote an expert report on editorial policy in relation to English language texts for the editors of the *Militärgeschichtliche Zeitschrift*, Military History Research Office, Potsdam (2010).